



Комиссия по положению женщин

Пятьдесят вторая сессия

25 февраля — 7 марта 2008 года

Пункт 3(а)(i) предварительной повестки дня*

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: осуществление стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы: финансирование деятельности по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширению возможностей женщин

Заявление, представленное Национальным советом женщин Каталонии, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил нижеследующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/CN.6/2008/1.



Заявление

Бюджет — это важнейший инструмент, позволяющий правительствам разрабатывать стратегии, призванные воплотить в жизнь их политику и обеспечить реализацию экономических целей и целей в области развития. Информация о распределении, использовании и проверке ресурсов в масштабах страны, региона или какой-либо группы населения позволит нам лучше понимать процесс определения приоритетов и объемов ассигнований, на что и как эти ассигнования используются, кто от этого извлекает пользу, а кто остается в стороне, какие формы деятельности вознаграждаются, а какие остаются без вознаграждения.

Государственные ассигнования не могут считаться гендерно нейтральными, поскольку их использование имеет различные результаты для женщин и для мужчин, а также для различных групп женщин и мужчин. Мужчины и женщины занимают неодинаковые и неравноправные позиции в экономике и в обществе, и поэтому нельзя не учитывать гендерные различия при планировании бюджетных ассигнований, ибо в противном случае будут еще более усилены дискриминационные различия между мужчинами и женщинами, увеличится разница в их положении, и мы не сможем дать реальную оценку экономики, ибо она не учитывает, например, всю выполняемую женщинами не вознаграждаемую работу.

Надлежащая политика в области бюджетных ассигнований требует не только понимания вызываемых ими последствий, но также и рационального принципа их построения, что должно позволить обеспечить равноправное и справедливое удовлетворение потребностей всех групп как женщин, так и мужчин. Объективное планирование бюджетных ассигнований предусматривает учет различных потребностей, привилегий, прав и обязательств, присущих в обществе женщинам и мужчинам, а также их вклада в производство материальных благ и услуг и характер распределения ресурсов.

При выделении государственных ассигнований должна учитываться ценность не вознаграждаемой работы, производимой женщинами — любого типа и в любых условиях — в основном в семье и в общине, т.е. работу, которая до последнего времени в строгом понимании этого слова, работой не считалась. Если решения, касающиеся ассигнований, принимаются на основе традиционных теоретических взглядов без учета и без включения домашней работы, работы по уходу, работы по воспитанию детей и т.д., ориентируясь исключительно на факторы денежного или потребительского характера, при этом игнорируя в целом социальные темы, это приведет к еще большей отчужденности и страданиям женщин и усилению неравенства между мужчинами и женщинами.

Органы управления Каталонии в порядке осуществления принятого обязательства учитывать гендерную тематику в своей политике и всей проводимой деятельности при определении основы для распределения ресурсов с учетом потребностей женщин во всех сферах представляют соответствующие экономические данные с разбивкой по мужчинам и женщинам. Благодаря этому можно, например, отметить, что в ассигнованиях на спортивную работу Совета по делам спорта Каталонии (ССК) Генералитета Каталонии на 2005 год сумма ассигнований, предназначенных для деятельности в области спорта, ориентированной конкретно на женщин и детей, составляет лишь 1,2 процента от об-

щего объема вышеупомянутых ассигнований¹ и что такое положение, безусловно, требует принятия экономических мер для его изменения.

Необходимо также отметить подготовку документа «Вспомогательный счет внутреннего производства»² — комплексного исследования, создающего полную и всестороннюю картину реально существующего в стране экономического положения с впервые произведенным экономическим ценовым учетом домашней работы. В этом исследовании домашние хозяйства рассматриваются в качестве не только потребительских, но и производительных факторов, предпринимается попытка исчисления затрачиваемого в семье трудозатрат и определения в денежном выражении объема неоплачиваемого труда в семьях Каталонии.

Благодаря этому исследованию сегодня можно сказать, что с учетом экономической ценности домашнего труда размер ВВП Каталонии увеличивается на 40 процентов (процентный показатель, соответствующий результатам аналогичных исследований, проводившихся в других странах: Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария и Норвегия).

Объем выполняемой в Каталонии домашней работы в соотносительном выражении составляет 112,3 процента от выраженного во временных показателях объема работы на традиционном рынке труда. 72 процента от этого показателя приходится на долю женщин. Надлежащий учет такой работы имеет основополагающее значение для изменения существующих в обществе представлений о ценности работы и достижения в этой области необходимого равенства.

Национальный совет женщин Каталонии (НСЖК) в качестве консультативного органа и в рамках участия в деятельности Каталонского института по проблемам женщин (КИЖ) в составе 303 отделений и групп женщин на всей территории Каталонии, представляющих самые различные слои и группы: женщины-эмигранты, инвалиды, пожилые, молодежь, работники всех отраслей — считает, что инициативы, призванные видоизменить механизмы распределения государственных финансовых ресурсов с гендерной точки зрения, способствуют повышению уровня транспарентности бюджетного процесса, его большей эффективности и действенности в том, что касается управления государственными ресурсами. Нельзя назвать это магической формулой, однако благодаря этому мы сможем осуществить необходимые структурные изменения, чтобы добиться настоящего и действенного равенства возможностей между мужчинами и женщинами.

В этой связи Совет заявляет о необходимости использования методов составления бюджета с учетом потребностей женщин, что поможет:

- выработать в органах управления и в обществе в целом лучшее понимание гендерных последствий бюджетных ассигнований;
- производить оценку выполнения органами управления принятых ими на себя обязательств по проведению в жизнь политики в интересах женщин;

¹ Rodriguez Planas, Núria. *Protocol d'anàlisi de la despesa pública des de la perspectiva de gènere*. Generalitat de Catalunya. Institut Català de les Dones.

² Carrasco Bengoa, Cristina; Serrano Gutiérrez, Mònica. *Compte satèl·lit de la producció domèstica (CSPD) de les llars de Catalunya 2001*. Generalitat de Catalunya. Institut Català de les Dones.

- осуществлять корректировку политики бюджетных ассигнования, с тем чтобы добиться улучшения экономического и социального положения женщин.
-